

# OVR / 65P

# OVR / 40P

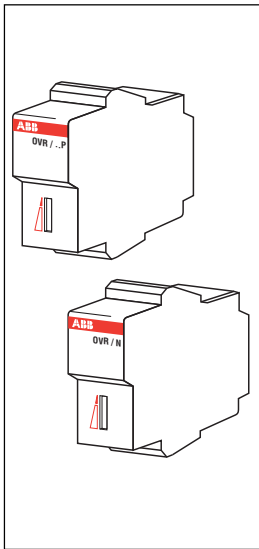
# OVR / 15P

# OVR / N

System pro M

400 - 9941

- I** Cartucce estraibili per scaricatori
- GB** Removable surge arrester cartridges
- D** Steckesinsatz für Überspannungsableiter
- F** Cartouches amovibles pour déchargeurs
- E** Cartuchos extraíbles para descargadores
- P** Cartuchos extraíveis para descarregadores
- S** Utdragbara patroner för urladdare
- RU** Съёмные модули для разрядников



# ABB



Esistono 4 versioni di cartucce:

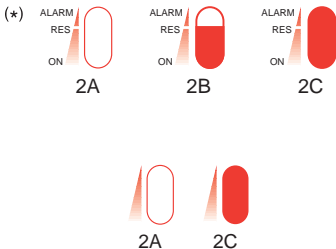
- 1) cartuccia di fase 15 kA
- 2) cartuccia di fase 40 kA
- 3) cartuccia di fase 65 kA
- 4) cartuccia di neutro

Utilizzabili come parti di ricambio per OVR/...P o per realizzare scaricatori estraibili completi in abbinamento alle basi: OVR/BASE 3N, OVR/BASE1N.

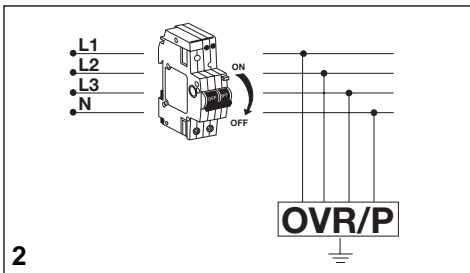
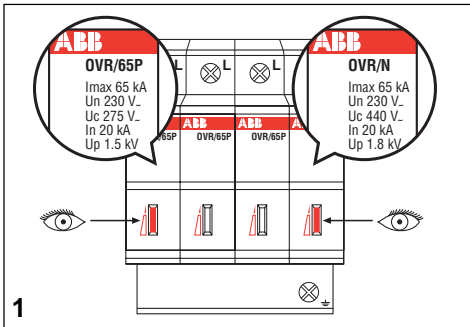
La cartuccia di neutro è unica, e come tale può essere utilizzata indifferentemente su scaricatori con I<sub>max</sub> 15-40-65 kA.

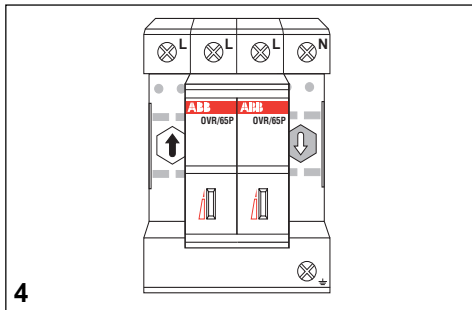
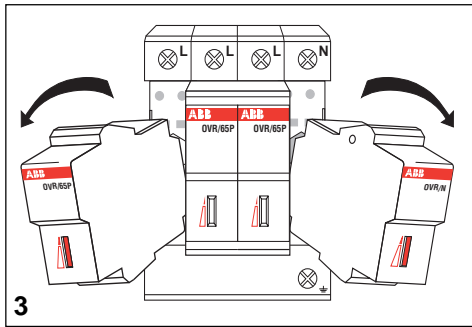
## Segnalazione sul prodotto fine vita

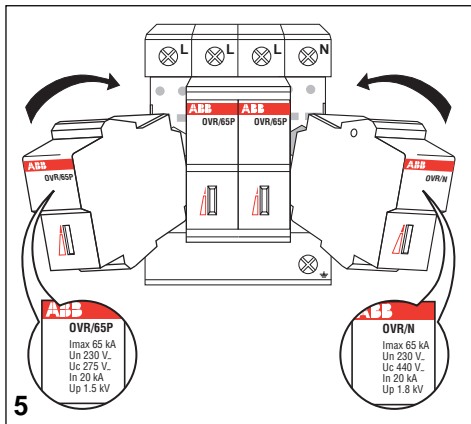
- Per *OVR/65P* e *OVR/N*
  - Posiz. 2A scaricatore in funzione
  - Posiz. 2B scaricatore in riserva (sostituire rapidamente)
  - Posiz. 2C scaricatore guasto
- Per *OVR/40P* e *OVR/15P*
  - Posiz. 2A scaricatore in funzione
  - Posiz. 2C scaricatore guasto



## Sostituzione cartucce (esempio OVR 365/P)









There are four types of cartridges for surge arresters:

- 1) 15 kA phase cartridge
- 2) 40 kA phase cartridge
- 3) 65 kA phase cartridge
- 4) neutral cartridge

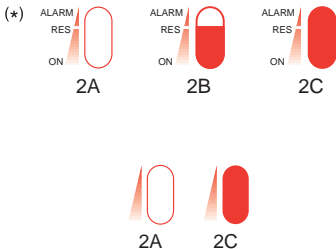
They may be used as spare parts for OVR/...P surge arresters or for construction of complete surge arresters (with built-in end of life contact) in combination with the following bases:

OVR/BASE 3N, OVR/BASE 1N.

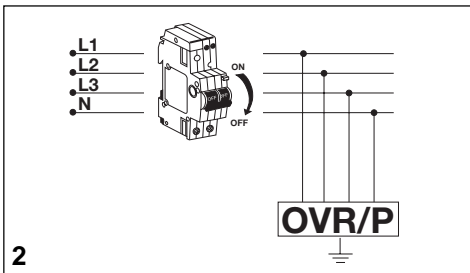
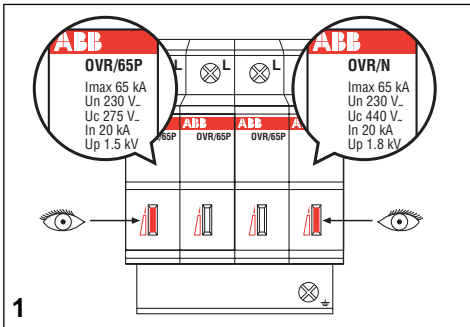
There is only one type of neutral cartridge, which may be used on surge arresters with  $I_{max}$  15, 40 or 65 kA.

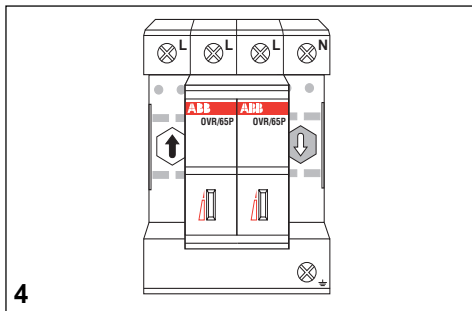
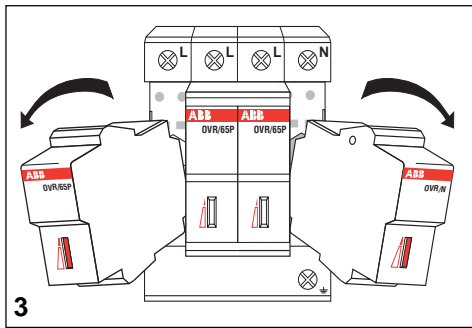
## Product end-of-life indication

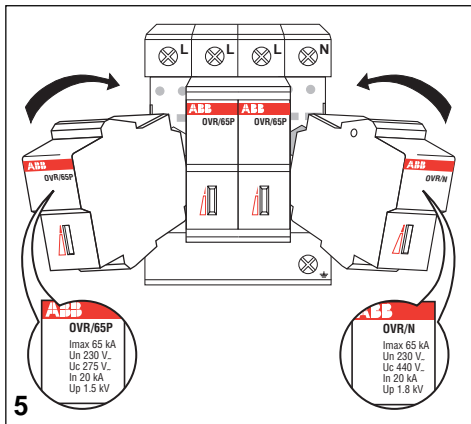
- *OVR/65P and OVR/N*
  - Position 2A arrester in operation
  - Position 2B arrester on reserve (replace as soon as possible)
  - Position 2C arrester to be replaced
- *OVR/40P and OVR/15P*
  - Position 2A arrester in operation
  - Position 2C arrester to be replaced



## Replacing cartridges (example: OVR 365/P)









Es gibt 4 verschiedene Ausführungen:

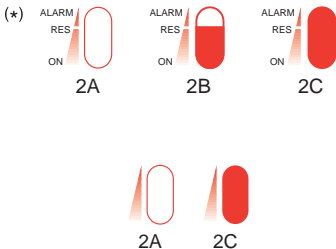
- 1) Ableiter zum Überspannungsschutz von phasen 15 kA
- 2) Ableiter zum Überspannungsschutz von phasen 40 kA
- 3) Ableiter zum Überspannungsschutz von phasen 65 kA
- 4) Ableiter zum Überspannungsschutz von neutral leiter

Zu verwenden als Ersatzteile für OVR/...P oder zur Herstellung von kompletten herausnehmbaren Überspannungsableitern in Verbindung mit den Sockeln:

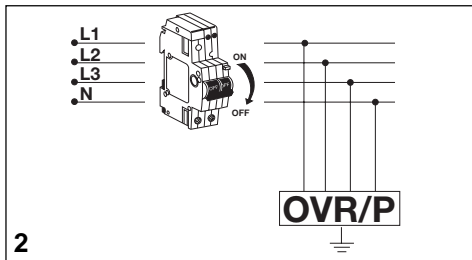
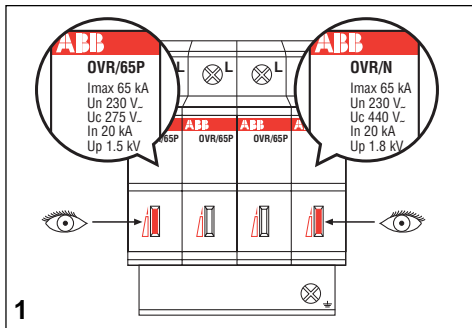
OVR/BASE 3N, OVR/BASE 1N.

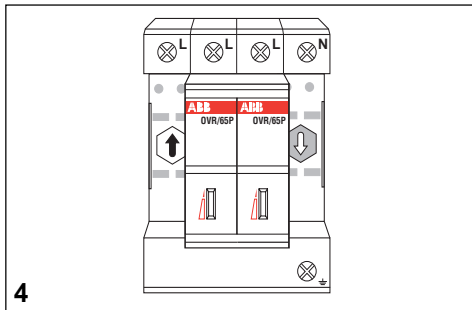
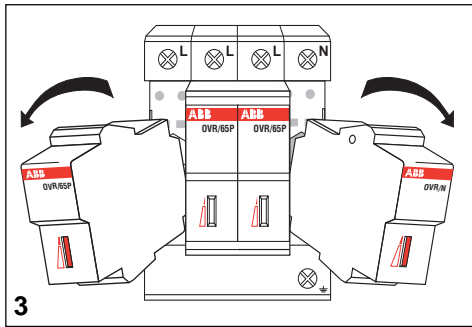
## Zustandsanzeige auf Produkt

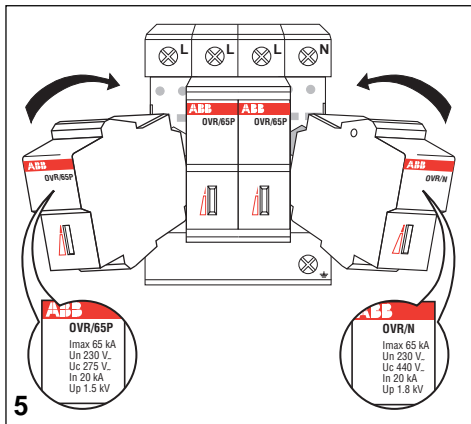
- Für *OVR/65P* und *OVR/N*
  - Position 2A Überspannungsableiter in Betrieb
  - Position 2B Überspannungsableiter in Reserve (schnell auswechseln)
  - Position 2C Überspannungsableiter defekt
- Für *OVR/40P* und *OVR/15P*
  - Position 2A Überspannungsableiter in Betrieb
  - Position 2C Überspannungsableiter defekt



## Einsetzen oder Auswechseln der Steckensätze (Beispiel Ausführung $I_{max} = 65\text{kA} - 3\text{P}+\text{N}$ )







Il existe 4 versions de cartouches:

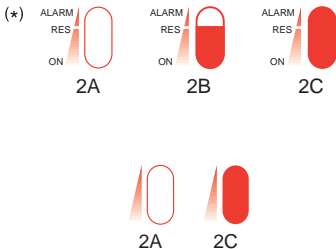
- 1) cartouche de phase 15 kA
- 2) cartouche de phase 40 kA
- 3) cartouche de phase 65 kA
- 4) cartouche de neutre

Utilisables comme pièces de rechange pour OVR/...P ou pour réaliser des déchargeurs amovibles complets assortis aux bases : OVR/BASE 3N, OVR/BASE 1N.

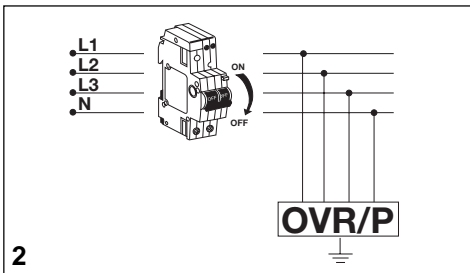
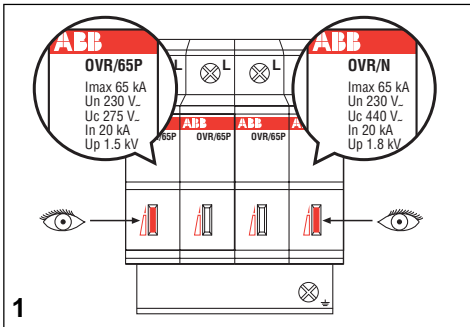
La cartouche de neutre est unique et, comme telle, elle peut être utilisée indifféremment sur les déchargeurs avec  $I_{maxi}$  15-40-65 kA.

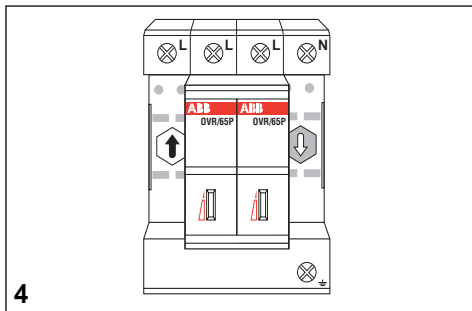
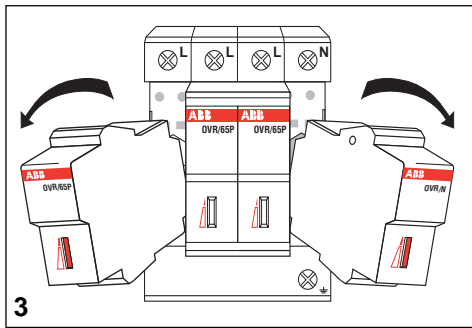
## Indication sur le produit fin de vie

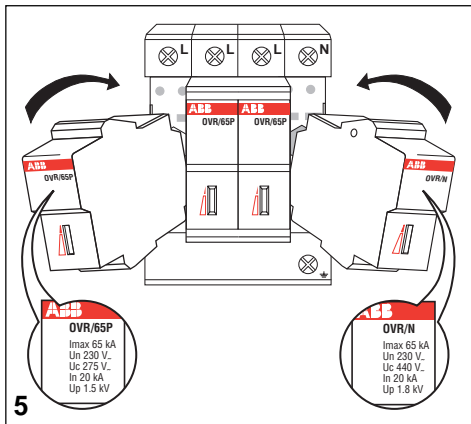
- Pour OVR/65P et OVR/N  
Pos. 2A déchargeur en service  
Pos. 2B déchargeur en réserve (remplacer rapidement)  
Pos. 2C déchargeur en panne
- Pour OVR/40P et OVR/15P  
Pos. 2A déchargeur en service  
Pos. 2C déchargeur en panne



## Remplacement des cartouches (exemple OVR 365/P)







Existen 4 versiones de cartuchos:

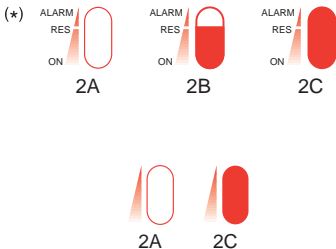
- 1) cartuchos de fase 15 kA
- 2) cartuchos de fase 40 kA
- 3) cartuchos de fase 65 kA
- 4) cartuchos de neutro

Utilizables como repuestos para OVR/...P, o para realizar descargadores extraíbles completos en combinación con las bases: OVR/BASE 3N, OVR/BASE 1N.

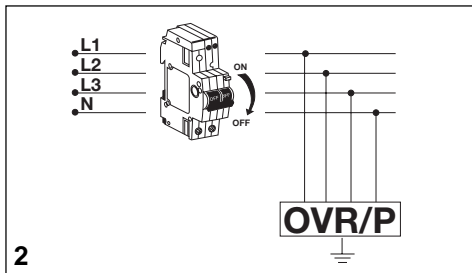
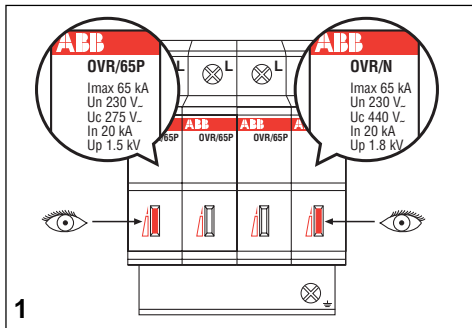
El cartucho de neutro es único, y como tal puede ser utilizado indiferentemente en descargadores con  $I_{m\acute{a}x}$  15-40-65 kA.

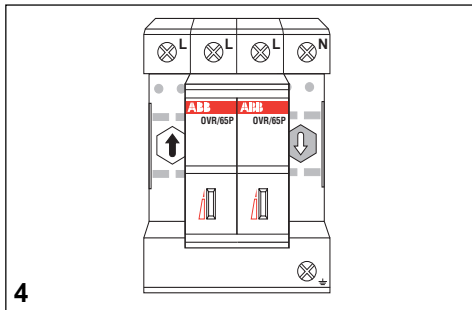
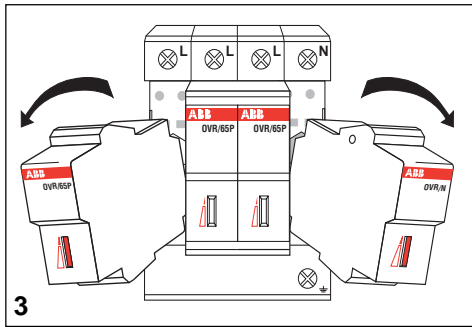
## Señalización de fin de vida del producto (sustitución)

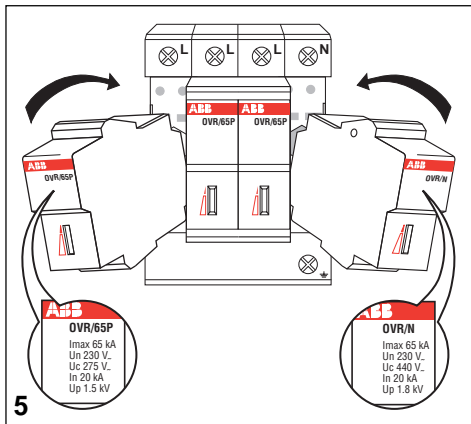
- Para OVR/65P y OVR/N  
Posic. 2A descargador correcto  
Posic. 2B descargador en reserva (sustituir rápidamente)  
Posic. 2C descargador dañado
- Per OVR/40P e OVR/15P  
Posic. 2A descargador correcto  
Posic. 2C descargador dañado



## Sustitución de cartuchos (ejemplo OVR 365/P)









Existem 4 versões de cartuchos:

- 1) cartucho de fase 15 kA
- 2) cartucho de fase 40 kA
- 3) cartucho de fase 65 kA
- 4) cartucho de neutro

Utilizáveis como peças de reposição para OVR/...P ou para realizar descarregadores extraíveis completos em conjunto com as bases: OVR/BASE 3N, OVR/BASE 1N.

O cartucho de neutro é único e como tal pode ser utilizado indiferentemente em descarregadores com  $I_{max}$  15-40-65 kA.

## Sinalização no produto final de vida

– Para OVR/65P e OVR/N

Posiç. 2A descarregador em funcionamento

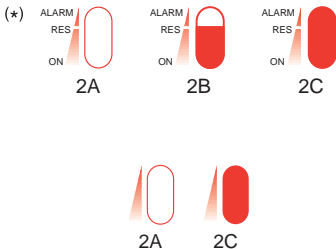
Posiç. 2B descarregador em reserva (substituir rapidamente)

Posiç. 2C descarregador avariado

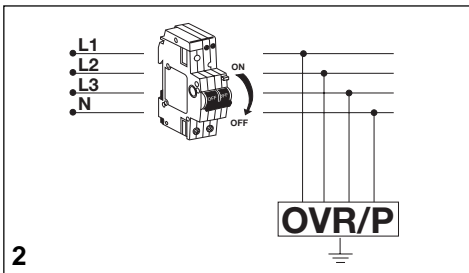
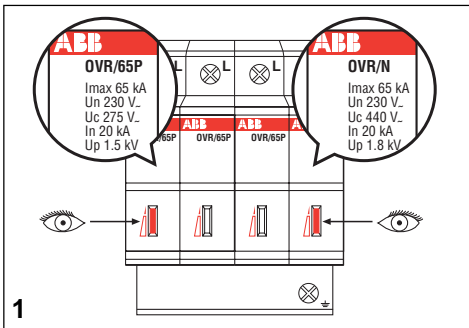
– Para OVR/40P e OVR/15P

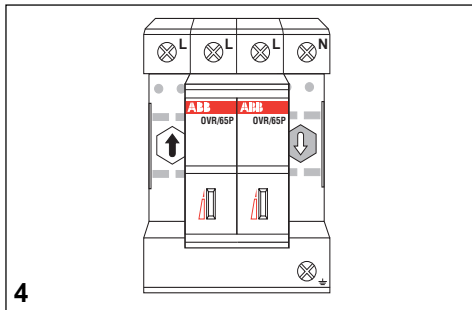
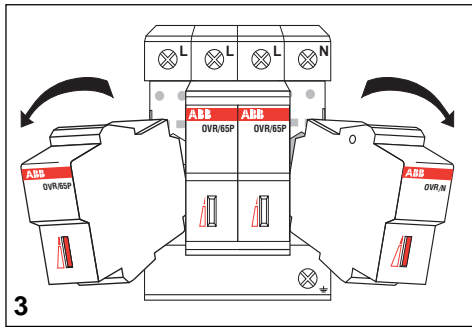
Posiç. 2A descarregador em funcionamento

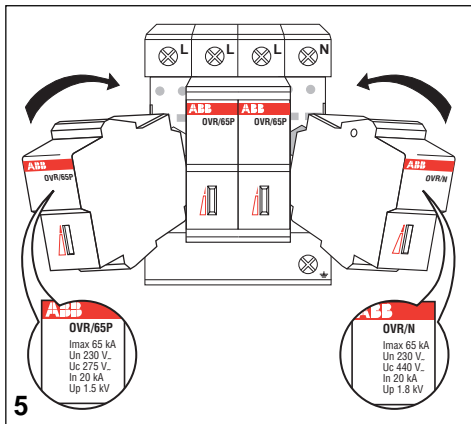
Posiç. 2C descarregador avariado



## Substituição cartuchos (exemplo OVR 365/P)







Det finns 4 olika patronversioner:

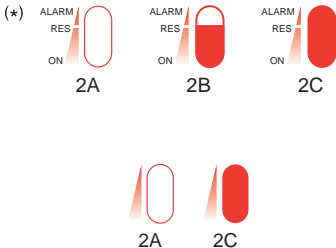
- 1) patron för fasledare 15 kA
- 2) patron för fasledare 40 kA
- 3) patron för fasledare 65 kA
- 4) patron för nolledare

De kan användas som reservdelar för OVR/...P eller för att konstruera kompletta utdragbara urladdare tillsammans med baserna: OVR/BASE 3N, OVR/BASE 1N.

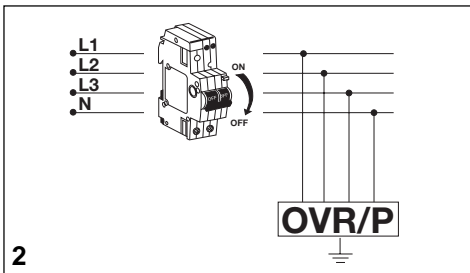
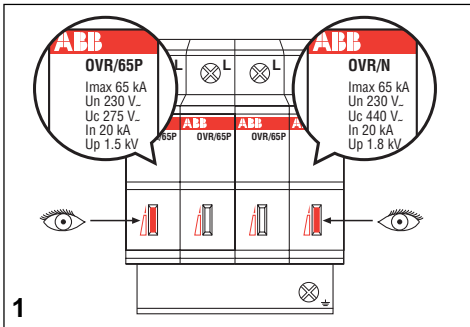
Patronen för nolledare är ensam och kan av denna anledning utan problem användas på urladdare med  $I_{max}$  på 15-40-65 kA.

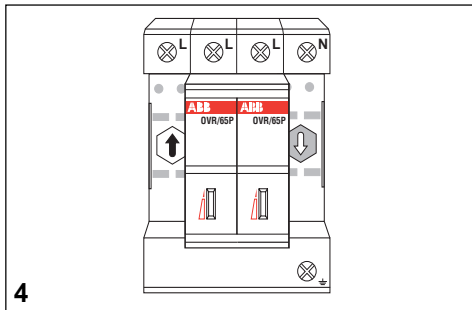
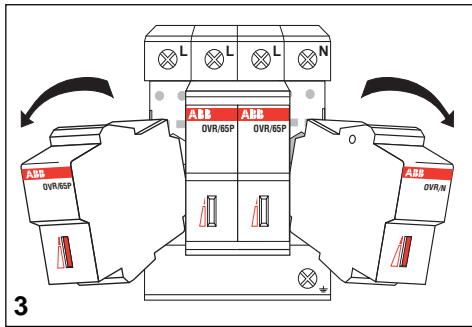
## Signalering av livslängd på produkten

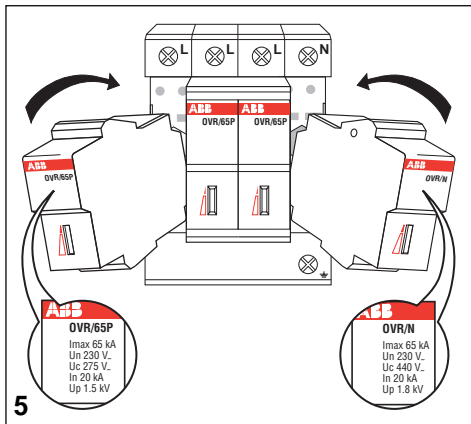
- För *OVR/65P* och *OVR/N*
  - Pos. 2A fungerande urladdare
  - Pos. 2B urladdare i sparläge (byt ut snabbt)
  - Pos. 2C defekt urladdare
- För *OVR/40P* och *OVR/15P*
  - Pos. 2A fungerande urladdare
  - Pos. 2C defekt urladdare



## Byte av patroner (exempel OVR 365/P)









Патроны выпускаются в 4 модификациях:

- 1) патрон фазы 15 кА
- 2) патрон фазы 40 кА
- 3) патрон фазы 65 кА
- 4) патрон нейтрали.

Они могут применяться либо в качестве запасных частей для OVR/...P или для создания полных съемных разрядников в сочетании с монтажными колодками:

OVR/BASE 3N, OVR/BASE 1 N.

Имеется лишь только один патрон нейтрали, который, следовательно, может использоваться безразлично на разрядниках, I макс которых составляет 15-40-65 кА.

## Сигнализация на изделия о конце его срока службы

– Для *OVR/65P* и *OVR/N*

Полож. 2А разрядник в рабочем состоянии

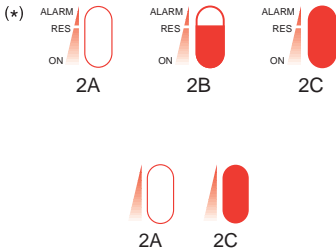
Полож. 2В конец эксплуатации разрядника  
(его необходимо скоро заменить)

Полож. 2С неисправность разрядника

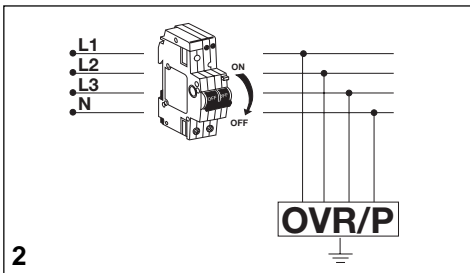
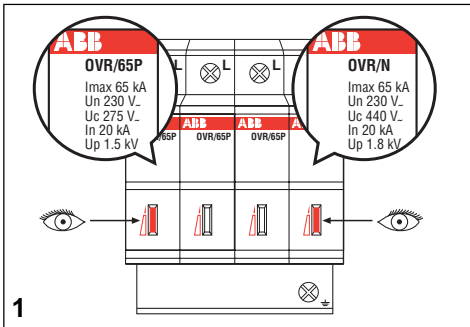
– Для *OVR/40P* и *OVR/15P*

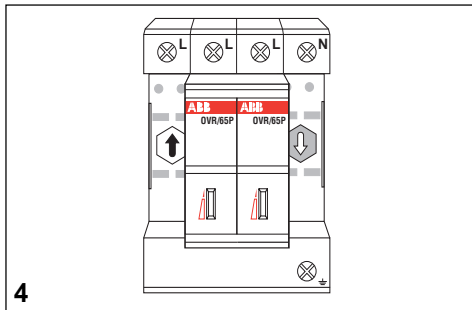
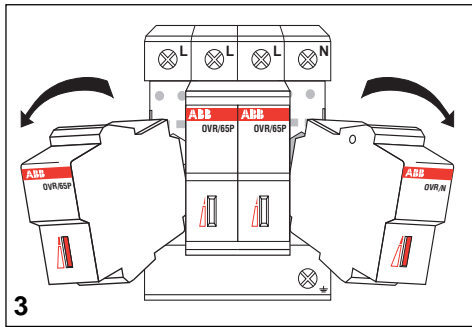
Полож. 2А зарядник в рабочем состоянии

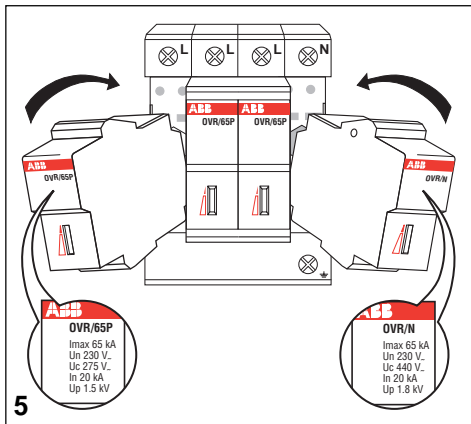
Полож. 2С неисправность разрядника



## Замена модулей (например, на OVR 365/P)

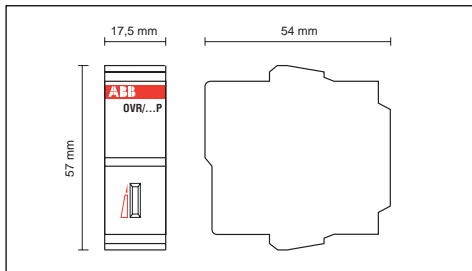






- DIMENSIONI
- DIMENSIONS
- ABMESSUNGEN
- DIMENSIONS

- DIMENSIONES
- DIMENSÕES
- ANMÄRKNINGAR
- Размеры



- NOTE
- NOTES
- HINWEIS

- NOTAS
- REMARQUES
- NOTA

- ПРИМЕЧАНИЯ



In ragione dell'evoluzione delle normative e dei prodotti, l'azienda si riserva di modificare in qualunque momento le caratteristiche di prodotto descritte in questa pubblicazione, che vanno quindi sempre preventivamente verificate. La responsabilità del produttore per danni causati da difetti del prodotto "può essere ridotta o soppressa (...) quando il danno è provocato congiuntamente da un difetto del prodotto e per colpa del danneggiato o di una persona di cui il danneggiato è responsabile". (Articolo 8, 85/374/CEE)

**GB**

In its effort to develop its products, the manufacturer reserves the right to make changes to the features specified in this literature at any time it sees fit. Customers are therefore advised to seek confirmation of published figures. The manufacturer's liability for damages resulting from product defects may be reduced or waived when the damage is attributable jointly to a product defect and the responsibility of the person sustaining the damage or of a third party for whom the damaged party is responsible. (Article 8, 85/374/EEC)

**D**

Aufgrund der Entwicklung der Vorschriften und der Produkte behält es sich die Firma vor, jederzeit die Eigenschaften der Produkte zu ändern, die in dieser Veröffentlichung beschrieben werden und die daher jedesmal neu zu überprüfen sind. Die Haftung des Herstellers für Schäden, die durch Mängel des Produktes entstanden sind, kann eingeschränkt oder beseitigt werden, wenn der entstandene Schaden sowohl von einem Mangel des Produktes als auch durch Verschulden des Geschädigten oder einer anderen Person verursacht wurde, für die der Geschädigte verantwortlich ist. (Paragraph 8, 85/374/EG)

**F**

En raison de l'évolution permanente de la réglementation et du développement de nos produits, toutes les caractéristiques indiquées sur le présent document sont sujettes à modifications sans préavis et, en conséquence, doivent toujours faire l'objet d'une vérification préalable. L'étendue de la responsabilité du fabricant pour les dommages causés par de défauts du produit peut être réduite ou supprimée si le dommage a été provoqué conjointement par un défaut du produit et par la victime ou une personne placée sous sa responsabilité. (Article 8, 85/374/CEE)

**E**

Debido a la evolución de las normas y de los productos, la empresa se reserva el derecho de modificar, en cualquier momento, las características del producto descritas en esta publicación que, por lo tanto, tienen que controlarse previamente. La responsabilidad del fabricante por daños provocados por defectos del producto puede reducirse o suprimirse cuando el daño es debido conjuntamente a un defecto del producto y por culpa de la persona dañada o de una persona de la cual la persona dañada es responsable. (Art. 8,85/374/CEE)

**P**

Em virtude da contínua evolução das normativas e dos produtos, o fabricante reserva-se o direito de modificar em qualquer momento as características do produto, descritas nesta publicação, pelo que devem ser sempre verificadas. A responsabilidade do fabricante por danos causados por defeitos do produto "pode ser reduzida ou suprimida (...) se o dano for causado em conjunto por um defeito do produto e por culpa do sinistrado ou por uma pessoa pela qual o sinistrado seja responsável". (Artigo 8, 85/374/CEE)

**RU**

В связи с изменением стандартов и изделий фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить в любой момент изменения в характеристики изделия, приводимые в данном издании, которые по этой причине должны предварительно проверяться.